

(قرار المجلس المذكور ببرنامج الاتحاد الأوروبي المحدث لتعليم الراشدين -
(2011/C 372/01)

وباختصار فإن المشروع الإيطالي لزيادة الوعي حول أهداف برنامج الاتحاد الأوروبي، والذي يأتي استجابة للأولويات المذكورة أعلاه، قد حقق على المستوى الوطني:

- حملة اتصالات عبر الإنترنت حول قضايا "تعليم الراشدين"؛
- قاعدة بيانات تحوي الكثير من الخبرات المكتسبة في مجال "تعليم الراشدين"؛
- أنشطة ترويجية محلية، وتعزيز الاتصالات عبر الشبكات من خلال إنشاء مجموعات عمل وثلاثة مؤتمرات وطنية حول المواضيع التالية: (1) تعزيز ونشر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في "تعليم الراشدين". (2) "تعليم الراشدين" والتعلم غير النظامي وغير الرسمي؛ (3) "تعليم الراشدين" للحصول على الجنسية والعدالة الاجتماعية؛
- تقرير المفوضية الأوروبية بشأن نتائج الأنشطة، وذلك في ضوء البرنامج الجديد 2014-2020.

معرفة اللغة الإيطالية شرط للحصول على تصريح إقامة طويل المدى بدول الاتحاد الأوروبي

حزمة من المعلومات للمواطنين الأجانب

75% من تمويل مشروع "IT -Implementation of the European Agenda for Adult Learning" – "تنفيذ برنامج الاتحاد الأوروبي لتعليم الراشدين-إيطاليا" والترويج له تقدمه المفوضية الأوروبية.

محتويات هذا التقرير لا يعبر عن الرأي الرسمي للاتحاد الأوروبي. المعلومات والآراء التي يحويها التقرير هي مسؤولية أصحابه.

يُعد مشروع "IT -Implementation of the European Agenda for Adult Learning" – "تنفيذ برنامج الاتحاد الأوروبي لتعليم الراشدين - إيطاليا"، والذي عهدت به وزارة العمل والسياسات الاجتماعية ووزارة التربية والتعليم، والتعليم الجامعي والبحث العلمي، لمعهد تدريب العاملين المعروف باسم "Isfol"، بتمويل يصل إلى 75٪ من المفوضية الأوروبية، أي ما يعادل 364500 يورو (قرار رقم 001-001-3853/2012) بمثابة تلبية للحاجة إلى زيادة مستوى الوعي والتوعية حول موضوع التعلم مدى الحياة سواء للعاملين بالقطاع العام أو الخاص، أو بالنقابات، أو بالأعمال التجارية، أو بقطاع الخدمات. وعلى المستوى الإيطالي، فإن المشروع يهدف في المقام الأول إلى نشر وتعزيز الأولويات الخمس للبرنامج الأوروبي لـ "تعليم الراشدين" وهذا وفقاً لما جاء في برنامج الاتحاد الأوروبي المُحدث بشأن "التعلم مدى الحياة":

"(...) ويشمل "التعلم مدى الحياة" الفترة من مرحلة ما قبل المدرسة حتى مرحلة ما بعد التقاعد، حيث يمثل تعليم الراشدين عنصراً أساسياً من دورة "التعلم مدى الحياة" والذي يغطي مجموعة كبيرة من أنشطة التعليم الرسمي وغير الرسمي والتعليم غير النظامي، سواء التعليم العام أو المهني، وهذه الدورات يحصل عليها الراشدين بعد حصولهم على الدورات الأساسية في التعليم والتدريب. (...) ومع الأخذ في الاعتبار الظروف الخاصة لكل دولة من الدول الأعضاء، وأولويات كل دولة، فإننا ندعو الدول الأعضاء إلى التركيز على المجالات المذكورة أدناه والتي تلبي احتياجات محددة بشكل أفضل، وهذا بمساعدة الاتحاد:

1. التأكد من أن "التعلم مدى الحياة" والتنقل حقيقة واقعة؛
2. تحسين نوعية وكفاءة التعليم والتدريب؛
3. تعزيز العدالة والتماسك الاجتماعي والمواطنة الفاعلة من خلال تعليم الراشدين.
4. تعزيز الإبداع والابتكار لدى الراشدين وتوسيع مجال التدريب؛
5. تحسين قاعدة المعلومات بشأن تعليم الراشدين ومراقبة القطاع.

معرفة اللغة الإيطالية

1. مستند ساري لإثبات معرفتك باللغة الإيطالية (ولا تقوم بإجراء الاختبار)
2. شهادة تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية صادرة عن أحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)
3. شهادة رسمية تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية صادرة عن هيئة معترف بها

الاختبار

1. من لا يجب عليه إجراء الاختبار؟
2. من عليه إجراء الاختبار؟
3. التسجيل بالاختبار
4. إجراء الاختبار
5. اجتياز الاختبار
6. كرر الاختبار

معرفة اللغة الإيطالية

بدءًا من ديسمبر 2010 يجب على المتقدم بطلب تصريح إقامة طويل المدى (بطاقة الإقامة السابقة) بأحدى دول الاتحاد الأوروبي تقديم ما يفيد بمعرفته باللغة الإيطالية (على الأقل مستوى A2 وفقًا للإطار الأوروبي المشترك).

يمكنك القيام بذلك بعدة طرق كلها بديلة لبعضها البعض:

A. بالأوراق التي تم تقديمها بالفعل أو التي يمكن استخراج نسخة مصدقة منها بسهولة (مثل شهادة إتمام الدراسة الإعدادية أو الثانوية من إيطاليا أو شهادة الالتحاق بإحدى الجامعات الإيطالية).

B. بشهادة معرفة اللغة الإيطالية بمستوى A2 على الأقل، وذلك بعد الالتحاق بدورة بأحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP).

C. بشهادة رسمية تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية بمستوى A2 على الأقل، صادرة عقب أداء اختبار بأحدى الهيئات الأربعة المعنية (أو من شخص مفوض بذلك) والمعترف بها من قبل وزارة الشؤون الخارجية ووزارة التربية والتعليم، والتعليم الجامعي البحث العلمي.

D. بشهادة اجتياز الاختبار "الوزاري" في اللغة الإيطالية والذي تنظمه المقاطعة (مستوى A2 الأوروبي) خصيصًا لأولئك الذين يحتاجون إلى تصريح إقامة بأحدى دول الاتحاد الأوروبي.

إذا كنت تتقدم بطلب تجديد أو تمديد لتصريح إقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي، لا يجب أن تقوم بإجراء اختبار اللغة الإيطالية.

1. مستند ساري لإثبات معرفتك باللغة الإيطالية (ولا تقوم بإجراء الاختبار)

إذا كنت ترغب في الحصول على تصريح إقامة بإحدى دول الاتحاد الأوروبي، تستطيع إثبات معرفتك باللغة الإيطالية إذا كنت في إحدى هذه الحالات:

A. الحصول على شهادة إتمام الدراسة الإعدادية أو الثانوية بأحدى المدارس الإيطالية أو في أحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP): في هذه الحالة عليك الحصول على نسخة مصدقة من الشهادة وذلك من خلال سكرتارية المدرسة وإرفاقها مع المستندات المقدمة لطلب التصريح.

B. الالتحاق بدورة دراسية في إحدى الجامعات الإيطالية الحكومية أو غير الحكومية والمعترف بها. عليك إرفاق مستند يثبت تسجيلك بالعام الأكاديمي الجاري، مع المستندات اللازمة لطلب التصريح.

C. تسجيل الماجستير أو الدكتوراة بإحدى الجامعات: عليك إرفاق مستند يثبت تسجيلك بالعام الأكاديمي الجاري، مع المستندات اللازمة لطلب التصريح.

إذا كنت في إحدى هذه الحالات ليس عليك إجراء الاختبار، وإنما عليك تقديم المستندات التي تثبت وضعك. وبعبارة أخرى، لا يكفي مجرد الحصول شهادة إتمام الدراسة الإعدادية أو الثانوية أو الالتحاق بالجامعة، وإنما عليك تقديم المستندات التي تثبت ذلك، وإرفاقها بطلب الحصول على تصريح الإقامة بالاتحاد الأوروبي.

2. شهادة تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية صادرة عن أحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)

يستطيع الأجنبي الذي يرغب في التقدم بطلب الحصول على تصريح الإقامة بإحدى دول الاتحاد الأوروبي إثبات معرفته باللغة الإيطالية إذا كان قد التحق بالفعل بدورة في اللغة الإيطالية في أحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)، وحصل في نهاية الدورة على شهادة بمستوى A2 على الأقل في اللغة الإيطالية.

في كل إقليم هناك العديد من المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)، حيث يمكنك حضور دورة في اللغة الإيطالية والحصول على الشهادة. على موقع "Rai EDU Italiano Il grande portale della lingua italiana"، يمكنك العثور على قائمة بمراكز تعليم الراشدين (CPIA) بكل إقليم:

<http://www.italiano.rai.it/categorie/centro-territoriale-permanente/517/1/default.aspx>

لا يجب على المواطن الأجنبي الذي حضر دورة في أحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP) القيام بالاختبار، وإنما عليه تقديم المستندات التي تثبت وضعه. وبعبارة أخرى، لا يكفي مجرد الالتحاق بالدورة، وإنما من الضروري تقديم الشهادة التي تثبت ذلك والتي يجب إرفاقها بطلب تصريح الإقامة بإحدى دول الاتحاد الأوروبي. تكلفة الدورات التي تقام بالمراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP) تكلفة متغيرة، وعادة ما تكون منخفضة، وبعضها مجاني بالكامل. على المواطنين الذين يعتزمون تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة بالاتحاد الأوروبي التسجيل بإحدى الدورات التي تقدمها هذه المراكز الإقليمية وحضور الدورة من أجل الحصول على الشهادة والتي تثبت المعرفة باللغة الإيطالية. بهذه الطريقة لن تضطر للقيام بالاختبار الوزاري.

3. شهادة رسمية تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية صادرة عن هيئة معترف بها

إذا كنت تنوي التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة بإحدى دول الاتحاد الأوروبي يمكنك إثبات معرفتك باللغة الإيطالية إذا كنت قد اجتزت الاختبار وحصلت على شهادة رسمية في معرفة اللغة الإيطالية بمستوى A2 على الأقل، صادرة عن إحدى الهيئات الأربعة المعترف بها من قبل وزارة الشؤون الخارجية ووزارة التربية والتعليم والتعليم الجامعي والبحث العلمي (أو من شخص مفوض بذلك):

A. CILS - جامعة سيينا للأجانب

B. CELI - جامعة بيروجيا للأجانب

C. IT - جامعة روما تري

D. PLIDA - سوتشيتا دانتي أليجييري

يتم إصدار الشهادة بعد اجتياز اختبار تنظمه طرق ومعايير معترف بها من قبل هيئات دولية. الهيئات الأربعة المخول لها إصدار الشهادات المذكورة أعلاه تنظم الاختبار بمقراتها أو بأماكن مختلفة في جميع أنحاء إيطاليا. كافة الشهادات التي يتم الحصول عليها في أي مكان منهم تُعد صالحة لطلب تصريح الإقامة.

ملحوظة هامة:

الشهادة هي مستند رسمي معترف به على المستوى الأوروبي، وهي مفيدة في العديد من السياقات الخاصة والمهنية، ويتم الحصول عليها بعد اختبار شامل مدفوع التكلفة.

الشهادة التي يتم الحصول عليها بعد حضور دورة في إحدى المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)، تكفي لتقديم طلب تصريح الإقامة بالاتحاد الأوروبي، حتى وإن لم يكن لها قيمة رسمية أخرى تُذكر.

في بعض المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP)، يمكنك إجراء الامتحان للحصول على الشهادة. يجب عليك الحصول على المعلومات الضرورية من المركز التي يتم إجراء الاختبار فيه.

بعض مدارس اللغات الخاصة وبعض مراكز اللغة بالجامعات الإيطالية المختلفة تتيح الفرصة لإجراء الاختبار اللازم للحصول على شهادة رسمية بمعرفة اللغة الإيطالية.

إذا كان لديك شهادة فلا يجب عليك القيام بالاختبار ولكن عليك تقديم المستندات التي تثبت وضعك. في هذه الحالة، يجب إرفاق الشهادة مع طلب تصريح الإقامة بالاتحاد الأوروبي.

الاختبار

الاختبار الوزاري هو أحد الطرق لإثبات المعرفة باللغة الإيطالية.

إذا كنت تريد التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة طويل المدى بالاتحاد الأوروبي ولا يمكنك إثبات معرفتك باللغة الإيطالية بطريقة أخرى عليك القيام بالاختبار واجتياز (الفقرة 3) للتقدم بطلب التصريح.

ومع ذلك، فهناك بعض الحالات التي ليست إلزامية للقيام بهذا الاختبار.

1. من لا يجب عليه إجراء الاختبار؟

A. الأطفال تحت سن 14 سنة (حيث أنهم لا يستطيعون ولا يجب أن يقوموا بتقديم طلب بشكل مستقل عن والديهم للحصول على تصريح الإقامة بالاتحاد الأوروبي).

B. من لديه شهادة رسمية بمعرفة اللغة الإيطالية بمستوى A2 على الأقل، صادرة عن إحدى الهيئات الأربعة المعترف بها من قبل وزارة الشؤون الخارجية ووزارة التربية والتعليم والتعليم الجامعي والبحث العلمي (شهادة CILS من جامعة سيينا للأجانب، وشهادة CELI م

ن جامعة بيروجيا للأجانب، وشهادة IT من جامعة روما تري، وأخيرًا شهادة PLIDA من سوتشيتا دانتلي أليجييري).

C. من لديه شهادة تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية بمستوى A2 على الأقل، صادرة بعد التحاقه بدورة في اللغة الإيطالية في إحدى المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP).

D. من حصل على شهادة إتمام الدراسة الإعدادية أو الثانوية بمدرسة تابعة للنظام التعليمي الإيطالي أو في المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP).

E. من يلتحق بدورة دراسية في إحدى الجامعات الإيطالية الحكومية أو غير الحكومية المعترف بها أو أولئك الذين يسجلون بشهادة الدكتوراه أو درجة الماجستير بإحدى الجامعات.

F. من يعجز كليًا أو جزئيًا عن تعلم اللغة بسبب العمر أو المرض أو الإعاقة (يجب إرفاق مستند صادر عن الصحة العامة مع طلب تصريح الإقامة).

G. من يتقدم بطلب تجديد تصريح إقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي (حيث قد أثبت سابقًا معرفته باللغة الإيطالية، وبالتالي لا يجب أن يقوم بإجراء الاختبار مجددًا).

2. من عليه إجراء الاختبار؟

على المواطنين الأجانب الراغبين في التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي إجراء الاختبار إذ لم يكن لديهم وسيلة أخرى لإثبات المعرفة باللغة الإيطالية

(أي إن لم ينتموا إلى إحدى الفئات المذكورة في الفقرة 1 أو إذا فشلوا في الحصول على شهادة تفيد بمعرفة اللغة الإيطالية).

3. التسجيل بالاختبار

إذا كنت ترغب في طلب تصريح إقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي، وتريد إثبات معرفتك باللغة الإيطالية عن طريق اجتياز الاختبار الوزاري، عليك الدخول على الموقع التالي: <http://testitaliano.interno.it> وملء طلب لأداء الاختبار وذلك بعمل حساب خاص بك (بالبريد الإلكتروني وكلمة مرور).

إدراج بريد إلكتروني صحيح إجباري، حيث سيتم استخدام البريد الإلكتروني للتواصل بشأن موعد الاختبار.

للتقدم بالطلب عبر الإنترنت لإجراء الاختبار يجب أن يكون لديك تصريح الإقامة الحالي، وثيقة الهوية اللازمة لإدخال رقمها وبيانات الإقامة والعنوان المحتمل. هناك خدمة مكتب المساعدة (help-desk) التي يمكنها مساعدتك فقط إملء النموذج الموجود على الموقع الإلكتروني: <http://testitaliano.interno.it>.

ملء النموذج ينقسم إلى أقسام؛ للشروع في إرسال الطلب يجب توافر جميع المعلومات المطلوبة في الحقول الاختيارية؛ ويبرز البرنامج الحقول التي لا تليي احتياجات المتقدم.

إذا سار كل شيء على ما يُرام، ستقوم المقاطعة في غضون 60 يومًا بالاتصال بأحد المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP) حيث يمكنك القيام بالاختبار، وستقوم المقاطعة بإخبارك بتاريخ وموعد الاختبار من خلال رسالة بريد إلكتروني وخطاب. لهذا السبب من المهم إدخال عنوان بريد إلكتروني صحيح، ومراجعتك بشكل منتظم (مرة واحدة على الأقل في الأسبوع). وبالمثل، فمن المهم أن يصل الخطاب على العنوان الصحيح: وبالتالي عليك التأكد من أن الاسم الموجود على الجرس يوازي الاسم المبين بالطلب الذي تم تقديمه عبر الإنترنت للتقدم للاختبار (من الممكن إضافة "بالقرب من" في حالة السكن عند أشخاص آخرين).

في حالة وجود مخالفات أو نقص في المستندات المطلوبة يقوم النظام تلقائيًا بإعلامك بالمتطلبات الناقصة للسماح لك بتصحيح المعلومات.

ونتيجة لذلك، سوف تحتاج إلى اتباع جميع التعليمات الموجودة بالبريد الإلكتروني وبالخطاب ثم التقدم شخصيًا للمركز الاقليمي (CTP) الذي اخترته، للقيام بالاختبار في الوقت المحدد، وبذلك بالخطاب المستلم ووثيقة هوية سارية.

تذكر إحضار قلم حبر أسود أو أزرق! لا يمكن اصطحاب الأطفال القاصرين، لأنه لا يوجد خدمة مجالسة الأطفال.

4. إجراء الاختبار

يجب أن يقيس الاختبار مدى استطاعة المواطن الأجنبي فهم المواقف البسيطة التي تتعلق بالحياة اليومية، والأسرة، والعمل، والمدينة التي يعيش فيها ومواقف أخرى مماثلة.

يُجرى الاختبار في قاعة مشتركة تابعة لأحد المراكز الاقليمية لتعليم الراشدين (CTP) ويستغرق 60 دقيقة. يحصل كل متقدم على مجموعة من المستندات لازمة لإستكمال متطلبات الاختبارات الثلاثة:

1. الاستماع إلى نصين وفهمهما، يستغرق الواحد حوالي 2 دقيقة (هناك نصين محتملين)، والإجابة على 5 أسئلة على كل نص. الوقت: حوالي 25 دقيقة.
2. قراءة وفهم نصين مختصرين، والإجابة على 5 أسئلة على كل نص. الوقت: حوالي 25 دقيقة.
3. التعاملات الكتابية: باتباع التعليمات عليك الرد على بطاقة بريدية أو رسالة إلكترونية، أو ملء نموذج أو تقديم طلب للمشاركة / للتسجيل. الوقت: حوالي 10 دقائق.

5. اجتياز الاختبار

لا اجتياز الاختبار، يجب الحصول على الأقل على 80% من المجموع الكلي. إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية، فإن طلب الحصول على تصريح الإقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي يُقدم تلقائيًا. فالمقاطعة المختصة تقوم بإدخال نتيجة الاختبار إلى النظام الذي يتيح هذه النتيجة لقسم الشرطة الذي يتحقق منها لاستخراج تصريح الإقامة طويل المدى بالاتحاد الأوروبي.

يمكنك الحصول على نتيجة الاختبار على الموقع: <http://testitaliano.interno.it> وذلك بإدخال نفس البريد الإلكتروني وكلمة المرور التي استخدمتها عند التسجيل.

إذا كانت نتيجة الاختبار سلبية:

يمكنك تكرار الاختبار وتقديم طلب آخر إلكترونيًا.

إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية:

يمكنك تقديم طلب إلى قسم الشرطة لإصدار تصريح الإقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي.

بمجرد اجتياز الاختبار، لا تُصدر أي شهادة. وبالتالي فليس هناك ثمة مستند عليك إرفاقه بطلب تصريح الإقامة. وبهذا فالاختبار هو الحالة الوحيدة التي لا تتطلب وجود مستند "مادي" لإثبات المعرفة باللغة الإيطالية (كشهادة بمعرفة اللغة الإيطالية). عدم اجتياز الاختبار (أو عدم تقديم مستند يفيد بمعرفتك باللغة الإيطالية) يؤدي إلى رفض الطلب.

6. كمر الاختبار

إذا كانت نتيجة الاختبار سلبية، يستطيع المواطن الأجنبي تكرار الاختبار. فقط عليه تقديم طلب جديد للقيام بالاختبار على الموقع: <http://testitaliano.interno.it> بنفس البريد الإلكتروني وكلمة المرور المستخدمة عند التسجيل.

في حالة عدم التمكن من المشاركة في الاختبار، يمكنك التقدم بطلب آخر لإجراء الاختبار فقط في حالة الغياب بعذر.

أما في حالة الغياب بدون عذر فعلى المتقدم القيام بالحجز مرة ثانية فقط بعد 90 يومًا من تاريخ الاختبار الأول الذي لم يتمكن المتقدم من حضوره.

المصادر:

المواقع:

www.miur.it

www.integrazionemigranti.gov.it

<http://www.libertaciviliimmigrazione.interno.it/>

www.provincia.bologna.it

المراجع القانونية:

- وزارة الداخلية - المرسوم الوزاري الصادر في 4 يونيو 2010 بشأن إجراء اختبار معرفة اللغة الإيطالية، وفقا للمادة 9 من المرسوم التشريعي رقم 286 والصادر في 25 يوليو 1998، والذي قدمته المادة 1، في الفقرة 22، حرف I من القانون رقم 2009/94.
- وزارة الداخلية - الدورية رقم 7589 الصادرة في 16 نوفمبر 2010: المرسوم الوزاري الصادر في 4 يونيو 2010 بشأن وضع الإجراءات التي تنظم قيام المتقدمين للحصول على تصريح إقامة طويل المدى بإحدى دول الاتحاد الأوروبي، باختبار معرفة اللغة الإيطالية. دخلت هذه الإجراءات حيز التنفيذ في 9 ديسمبر 2010.
- وزارة الداخلية: الدورية الصادرة في 2014/2/3 والتي دخلت حيز التنفيذ منذ 11 فبراير 2014.

- الاتفاق الإطار في 11 نوفمبر 2010 (المتعلق باختبار معرفة اللغة الإيطالية - المرسوم الوزاري 4 يونيو 2010) بين وزارة التربية والتعليم ووزارة الداخلية.

- الاتفاق الإطار في 7 أغسطس 2012 (المتعلق بالمرسوم الرئاسي 2011/179) بين وزارة التربية والتعليم ووزارة الداخلية: لاسيما المادتان 4 و 6 من الاتفاق الإطار بتاريخ 7 أغسطس 2012 حول معايير وإجراءات انعقاد دورة التدريب المدني والإعلامي التي تعقد في المراكز الإقليمية لتعليم الراشدين (CTP) وتدفع المعلومات المتعلقة بالالتزامات المنصوص عليها بالمواد السالفة الذكر.

- ملاحظة وزارة التربية والتعليم في 28 ديسمبر 2010: الكتيب "المواصفات الفنية والتشغيلية لتعريف محتويات الاختبار، ومعايير التصحيح ومدة الاختبار".

- وزارة التربية والتعليم: "المبادئ التوجيهية لوضع دورات محو الأمية وتعلم اللغة الإيطالية".

- النص الموحد المنظم للهجرة والقوانين التي تحمي الأجانب في المرسوم التشريعي الصادر في 25 يوليو 1998، برقم 286، وصيغته المعدلة والمحدثة بالمرسوم رقم 89، الصادر بتاريخ 23 يونيو 2011.